

Sept Oct. 11th 1853.

V. 22/11

R513/794.

Édes Aranybácsi!

Örömmel halltam hogy Toldiját utoljára csak bevégre, de
megvallom nem igen merék gratulálni, miután a' czu-
dar Eggenberger pisztoros visetete jól tudom igen felbor-
szanta. Édes Aranybácsi elfogadja ezt? Ma de hogy is
ne. Magyar költő fia egy kötet betű nemzetét, mely az
irodalom pártfogása által a' köztudomány nemzeti
segít fenntartani, de a' mely nemzetnek anyaga
szülő, mellemé nemet kérszen van.

Ittam volna már e'lebb is, de külsőben az unal-
míg termékeny művészem nem rég felüldt gyermeklány-
ba, az én minden levelemmel szeretet egy pu'ndot
küldeni "ha csak anyja is mint az s'öröm". Saját
két műböttem mellett küldöm az "Örök" angolra for-
ditásának egy töredékét, melyet tüsszandéut minden

rá venám lez, e gésire kipótolandol.

Ísten áldja meg!



Szerető tanítócsaj
Tiszta Domokos

153.

Academia felé

Holtá vagyok az angyalat ne

Mondhatom derek hivatal

Elve egy rósz Krispin taks be

halva megj mardányra vatal

Leeni vilhanyfól borrosan

Magyfi tervest banygerek

S mintjés rókbe az égi szarkab

A emuak bet holtérek

Ha eszme nem mindig vadontij

S mit kengél már alhangte mas

Sebaj. S le gyobb tyér alatt is

Itad egy egy holtos tojas

És erekle megcsalt szerelm

Hogy leblen mint a sír-üres

keblemhez mert gyonsom lórol van

S högy nem ettem, két napja lez. *Minden*

Minden ruhaajtán lyukacs, de
Erőt ki ne nevesselek
É'lyukakon át a levegő -
Éggel most en beáratgatók.
Cserep pipából füstölgetem.
I'kötőnek en legdrágább kincs)
Gondolok, minden aról nem volt
"Kacem indálla" éről mi nem es.
Ha eber nines, hát utána, egyet,
Vagy a paplethe elmegey
Nyugholym leir egy tö büvös
Laromam egy taplos retek,
"keltő" vagyok az angyalat no!
... Mondhatom julyos egy tesor
De a gyomornak egy retek, de...
Ha meghalok nége se kell.

Fán. Mersei költő.

154.

Szerelmi dal

A' legszébbik barna lányt szeretem
Szerelemből morog a kábel.
Nem csuda, mert skeme pillantása
A' égől egy csillag, eutt rája.
Cihaga egy rötöt borús ejnek,
Pillantása titholt skennedelnyek
Mely lassan két mint víz utas éjjel
A' megindulván pusztát skerte skéjjel.

Sáveink két völgy, melynek vízága
Lomb s patája, utolsó fűszála
Örve sugni, örvet folyini vágynek
Se körötök nagy kopár bére áll meg.

Nagy bére, melyet a' hók nem szeretnek
V'lagnak, meg érdeknél nevesnek
Mely minni a' két völgyre büt, árnyékot
Vét, is tész törsök öröl választe'kot.

Bár magasra m'nyek is e' bére, lel
Egészen még mindet nem választe'
Mert legfelsőbb csúcsát is átszállja
Gondolatunk gyere galamb postája.

In autumn

In autumn

A day of autumn, dull and chill...
 Old weariness caught of me hold,
 Like the imprisoned sad bird's thrill
 My song is silent, sad and cold.
 What can I do?.. Perhaps read now,
 Rest thou Homer with skies of light
 Rest, rest this time... Come Oisian thou
 With thy dark lay of mist and night,
 A cloudless sky should now but ache,
 ... The placid smile of tranquil sea
 A ~~placid~~ lively country beams spread
 O! this view now should painful be,
 The blue veil ~~and~~ the mountains brow...
 Fair golden ships who running slit
 The purple waves... Come Oisian thou
 With thy dark lay of mist and night.
 There the blue hill of Zeus the seat...
 Here the green isle, which smiles in love
 Foliage above, foliage beneath
 Shadowy bow'r songful grove
 A flood washed blooming rich meadow,
 With flocks of sheep and oxen white
 What landscape that! Come Oisian thou
 With thy dark lay of mist and night.
 (Helys Körösek).



U. & I. Iriom asert kefele mest Gvaten beadedet bevelomet te gras
 ide Váradra behortam s itt régrém be. Az „Üszelá” névvel
 a formába egy li hiba van, miután itt minden sor egyenlő, de
 ha különben jól lenne, ez tatalán nem volna lempéges hiba.

J. S.